COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE RELATIVE AU PROJET GABČÍKOVO-NAGYMAROS

(HONGRIE/SLOVAQUIE)

ORDONNANCE DU 20 DÉCEMBRE 1994

1994

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING THE GABČÍKOVO-NAGYMAROS PROJECT

(HUNGARY/SLOVAKIA)

ORDER OF 20 DECEMBER 1994

Mode officiel de citation:

Projet Gabčíkovo-Nagymaros (Hongrie/Slovaquie), ordonnance du 20 décembre 1994, C.I.J. Recueil 1994, p. 151

Official citation:

Gabčíkovo-Nagymaros Project (Hungary/Slovakia), Order of 20 December 1994, I.C.J. Reports 1994, p. 151

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070718-4

N° de vente:
Sales number **655**

20 DÉCEMBRE 1994

ORDONNANCE

PROJET GABČÍKOVO-NAGYMAROS
(HONGRIE/SLOVAQUIE)

GABČÍKOVO-NAGYMAROS PROJECT
(HUNGARY/SLOVAKIA)

20 DECEMBER 1994

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

1994
20 décembre
Rôle général
n° 92

ANNÉE 1994

20 décembre 1994

AFFAIRE RELATIVE AU PROJET GABČÍKOVO-NAGYMAROS

(HONGRIE/SLOVAQUIE)

ORDONNANCE

Le Président de la Cour internationale de Justice,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et les articles 44 et 46, paragraphe 1, de son Règlement,

Vu le compromis entre la République de Hongrie et la République slovaque, signé à Bruxelles le 7 avril 1993 et notifié conjointement à la Cour le 2 juillet 1993, par lequel les Parties ont soumis à la Cour les contestations qui les opposent concernant le projet Gabčíkovo-Nagymaros,

Vu l'ordonnance de la Cour en date du 14 juillet 1993, fixant au 2 mai 1994 la date d'expiration du délai pour le dépôt d'un mémoire par chacune des Parties et au 5 décembre 1994 la date d'expiration du délai pour le dépôt d'un contre-mémoire par chacune des Parties, et réservant la suite de la procédure;

Considérant que les mémoires et les contre-mémoires des Parties ont été dûment déposés dans les délais ainsi fixés;

Considérant qu'au paragraphe 2 *c)* de l'article 3 du compromis susmentionné les Parties prient la Cour de bien vouloir ordonner la présentation par chacune d'elles d'une réplique dans les délais que la Cour indiquera;

Compte tenu des vues exprimées sur ces délais par les agents des Parties, lors d'une réunion que le Président de la Cour a tenue avec eux le 19 décembre 1994,

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 1994

1994
20 December
General List
No. 92

20 December 1994

CASE CONCERNING THE GABČÍKOVO-NAGYMAROS PROJECT

(HUNGARY/SLOVAKIA)

ORDER

The President of the International Court of Justice,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Articles 44 and 46, paragraph 1, of the Rules of Court,

Having regard to the Special Agreement between the Republic of Hungary and the Slovak Republic, signed in Brussels on 7 April 1993 and notified jointly to the Court on 2 July 1993, whereby the Parties submitted to the Court the difference between them concerning the Gabčíkovo-Nagymaros Project,

Having regard to the Order of the Court dated 14 July 1993, fixing 2 May 1994 as the time-limit for the filing of a Memorial by each of the Parties and 5 December 1994 as the time-limit for the filing of a Counter-Memorial by each of the Parties, and reserving the subsequent procedure for further decision;

Whereas the Memorials and Counter-Memorials of the Parties were duly filed within the time-limits thus fixed;

Whereas in Article 3, paragraph 2 *(c)*, of the aforementioned Special Agreement the Parties request the Court to order the presentation, by each of the Parties, of a Reply within such time-limits as the Court may order;

Taking into account the views expressed on those time-limits by the Agents of the Parties, in the course of a meeting that the President of the Court held with them on 19 December 1994,

Fixe au 20 juin 1995 la date d'expiration du délai pour le dépôt d'une réplique par chacune des Parties;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le vingt décembre mil neuf cent quatre-vingt-quatorze, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République de Hongrie et au Gouvernement de la République slovaque.

Le Président,
(Signé) Mohammed BEDJAOUI.

Le Greffier,
(Signé) Eduardo VALENCIA-OSPINA.

Fixes 20 June 1995 as the time-limit for the filing of a Reply by each of the Parties; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this twentieth day of December, one thousand nine hundred and ninety-four, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Hungary and the Government of the Slovak Republic, respectively.

(*Signed*) Mohammed BEDJAOUI,
President.

(*Signed*) Eduardo VALENCIA-OSPINA,
Registrar.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070718-4